

# 风险与超越：ChatGPT 赋能翻译的伦理分析

于浩 陕西师范大学 | 郭赞赞 西北大学

**摘要：**本文针对 ChatGPT 在翻译领域的应用，从伦理角度进行了全面探讨。首先，论文梳理了人工智能与自然语言处理相结合的背景，以及 GPT 模型的原理和特点。其次，详细分析了 ChatGPT 在实时在线翻译、文档翻译、多语言翻译、语言辅助学习和本地化服务等方面的应用。文章重点关注了赋能翻译过程中的伦理挑战，如数据偏见与歧视、侵犯隐私权和知识产权，以及质量问题与责任归属。为应对这些伦理挑战，提出了一系列解决方案，包括提高数据多样性和代表性、强化隐私保护和知识产权保障，以及制定行业标准和道德准则。本文旨在强调关注伦理问题的重要性，并为实际应用提供有效建议，以确保翻译服务的质量、公正性和可持续性，最终实现 ChatGPT 在翻译领域的潜力和价值。

**关键词：**ChatGPT；翻译；伦理挑战；数据偏见；隐私保护；人工智能

**中图分类号：**H059

**文献标识码：**A

**文章编号：**1000-873X (2024) 04 - 0115 - 08

近年来，人工智能技术逐渐应用于翻译领域，为翻译提供了更便捷、高效的解决方案。其中，ChatGPT (Generative Pre-trained Transformer) 作为近年来备受关注的自然语言处理技术，以其强大的生成能力和语言理解能力，为翻译领域带来了前所未有的机遇。ChatGPT 技术的发展源于自然语言处理 (NLP) 领域的深度学习和预训练模型的研究 (于浩、张文兰, 2023: 261)。自 2013 年词嵌入模型 (word embedding) 的提出，自然语言处理领域经历了 BERT、GPT 等一系列突破性进展，使得机器对于自然语言的理解和生成能力得到极大提升 (廖春林等, 2023: 48)。GPT 模型作为一种基于 Transformer 架构的生成式预训练模型，通过大量无标签文本数据的自监督学习，实现了对上下文信息的捕捉和长距离依赖关系的建模 (Thorp, 2023: 313)。在此基础上，ChatGPT 通过微调 (fine-tuning) 的方式，可以适应各种自然语言处理任务，包括机器翻译。在翻译领域，ChatGPT 技术的应

用已经取得了显著的成果。相较于传统的基于规则或统计的翻译方法，ChatGPT 能够更好地理解源语言和目标语言之间的语义关系，生成更加流畅、自然的译文 (Nature Editorial, 2023: 612)。此外，基于大规模的预训练数据，ChatGPT 具备较强的泛化能力，可以应对多种语言和领域的翻译任务。在实际应用中，ChatGPT 已经成功地赋能了多个翻译产品和服务，如在线翻译工具、跨语言的对话系统、翻译辅助软件等，为用户提供了便捷的翻译体验。

随着 ChatGPT 在翻译领域应用的不断扩展，伴随而来的伦理挑战和风险也逐渐浮现。这些问题不仅关系到翻译的质量和效果，更涉及人类的价值观、隐私权和知识产权等方面。因此，对这些伦理挑战和风险进行分析，对于确保此类技术能够健康、可持续地发展具有重要意义。针对这些问题，有必要进行深入的分析和讨论，提出相应的解决策略和建议，以确保此类技术在翻译领域的可持续发展。本文旨在以 ChatGPT 为例，分析人工

智能赋能翻译过程中所面临的伦理问题，并在此基础上提出针对性的解决方案和建议。通过对这些伦理挑战的深入探讨，期望为人工智能技术在翻译领域的可持续发展提供指导，并促进其对人类社会的积极影响。

## 一、ChatGPT 技术概述及翻译应用

### （一）人工智能与自然语言处理的结合

人工智能（Artificial Intelligence, AI）这一概念于1956年由麦卡锡、明斯基等科学家首次提出。具体指研究开发能够模拟、延伸和扩展人类智能的理论、方法、技术及应用系统的一门新的技术科学（胡加圣、威亚娟，2023：3）。自然语言处理（Natural Language Processing, NLP）是计算机科学领域与人工智能领域的一个分支，旨在让机器能够理解人类的语言（阿布力孜，2022：43）。自20世纪50年代以来，人工智能与自然语言处理的结合已经取得了显著的进展。初期的研究主要集中在基于规则的方法，如基于语法规则和词汇知识的句法分析和机器翻译（冯志伟、李颖，2021：12）。然而，这类方法的效果受限于规则的复杂性和覆盖范围，难以适应自然语言的多样性和歧义性。随着机器学习技术的发展，自然语言处理领域逐渐转向基于数据驱动的方法。统计机器学习技术通过从大量语料中学习语言规律，使得计算机能够处理更加复杂和多样的自然语言任务。例如，基于统计模型的机器翻译方法能够在一定程度上解决传统基于规则方法所面临的问题。

近年来，深度学习技术在自然语言处理领域取得了重大突破。深度学习模型，如卷积神经网络（CNN）、循环神经网络（RNN）和Transformer等，可以在更高层次上表示和学习自然语言的语义和结构信息（胡开宝、

尚文博，2022：104）。特别是Transformer模型的出现，进一步推动了自然语言处理领域的发展。Transformer模型摒弃了传统的循环结构，采用自注意力（Self-Attention）机制实现了并行计算和长距离依赖关系建模。基于Transformer的预训练模型，如BERT、GPT等，通过在大规模无标签文本数据上进行预训练，可以学到丰富的语言知识，从而在各种自然语言处理任务上取得优越的性能（洪季芳，2022：125）。可见，人工智能与自然语言处理的结合已经经历了从基于规则到基于统计，再到基于深度学习的发展历程。在此过程中，计算机对自然语言的理解和生成能力得到了极大提升，为实现人机自然语言交流和赋能各领域应用提供了强大的支持。

### （二）GPT 模型的原理和特点

GPT（Generative Pre-trained Transformer）模型是由Open AI团队提出的基于Transformer架构的生成式预训练模型，其通过在大规模无标签文本数据上进行预训练，学习到丰富的语言知识，从而在各种自然语言处理任务上取得优越的性能。GPT采用Transformer作为基础架构，摒弃了传统的循环结构，采用自注意力（Self-Attention）机制实现了并行计算和长距离依赖关系建模，通过多层自注意力层的堆叠，能够捕捉文本中的复杂语义和结构信息。在生成式预训练阶段，GPT使用大量无标签文本数据进行自监督学习，学习任务为基于给定上下文生成下一个单词，通过这种方式，GPT能够学习到丰富的语言知识，包括词汇、语法、语义和常识等。GPT在文本生成过程中采用自回归（Autoregressive）方式，即逐个单词地生成文本，每个单词的生成都基于前面已经生成的单词，从而能够生成连贯、自然的文本

(陈永伟, 2023: 128)。在预训练之后, GPT 通过微调适应各种自然语言处理任务, 在具体任务的标注数据上进行有监督学习, 调整模型参数以适应任务需求, 通过这种方式, GPT 可以在诸如机器翻译、文本分类、情感分析等任务上取得优越的性能(卢经纬等, 2023: 707)。由于 GPT 在大规模文本数据上进行预训练, 具备较强的泛化能力, 这使得其可以应对多种语言和领域的自然语言处理任务, 具有较高的可迁移性(赵朝阳等, 2023: 30)。

### (三) ChatGPT 在翻译领域的应用案例

ChatGPT 作为一种先进的自然语言处理技术, 已经在翻译领域取得了显著的成果。其在各种应用场景中的表现有力地推动了机器翻译的发展。以下将展示几个典型的 ChatGPT 在翻译领域的应用案例。

#### 1) 实时在线翻译

随着人工智能技术的迅猛发展, ChatGPT 作为一种先进的生成式预训练模型, 在实时在线翻译领域取得了显著成果。实时在线翻译的过程相对简便, 用户只需在在线翻译平台上输入所需翻译的文本, ChatGPT 便能迅速生成准确且流畅的译文。这一服务不仅显著提高了用户的翻译效率, 还有效降低了因语言障碍带来的沟通成本。此外, ChatGPT 能够根据上下文理解和处理复杂的语言结构和表达, 使译文更贴近原文的意义。在多种场景中, 实时在线翻译服务显著提升了翻译效率, 降低了跨语言交流的难度, 为全球化沟通架起了一座重要桥梁。在各个领域中, 实时在线翻译服务均发挥了重要作用。例如, 在国际商务中, 实时在线翻译帮助企业快速理解合作伙伴的需求和建议, 提高谈判效率。企业在进行跨国贸易、投资和合作时, 可以借助实时在线翻译快速翻译邮件、报价单和

合同等文件, 确保信息的准确传递。在旅游领域, 实时在线翻译为旅行者提供了极大的便利。当旅行者在海外遇到不懂的路牌、菜单或需要与当地人交流时, 只需使用实时在线翻译服务, 便能迅速获得所需的翻译结果, 显著减少了语言障碍带来的不便。在学术研究中, 实时在线翻译为研究人员提供了获取国际最新研究成果和资讯的高效途径。例如, 一位研究生物技术的学者发现了一篇重要的英文论文, 可以通过实时在线翻译服务将其翻译成中文, 以便更好地理解 and 吸收其中的知识。这些应用场景表明, ChatGPT 在实时在线翻译领域的应用, 不仅促进了不同语言间的交流, 还推动了各行业的全球化进程。

#### 2) 文档翻译

ChatGPT 在处理长篇文档翻译方面展现出显著优势。与传统翻译方法相比, ChatGPT 能够更准确地捕捉文档的语境、结构及隐含的意义, 从而生成更自然、准确的译文。这种翻译效果的提升主要得益于 ChatGPT 的先进算法和强大的生成能力。在处理不同类型的长篇文档翻译时, ChatGPT 展现了其广泛的应用潜力。例如, 在法律文件、合同及政策文件等专业文档的翻译中, ChatGPT 能够准确理解原文的语境和专业术语, 生成符合目标语言习惯的译文。这不仅提升了译文的准确性和专业性, 还能帮助跨国公司避免因翻译错误导致的法律纠纷。在技术文档的翻译中, ChatGPT 同样表现出色。面对复杂的技术术语和概念, ChatGPT 能够迅速理解并提供易于理解的译文。例如, 一款需要在全中国范围内发行的日本游戏, 其用户手册需翻译成英文, ChatGPT 可以将其翻译得清晰、准确, 确保玩家能够顺利理解和操作。在学术论文翻译中, ChatGPT 能够有效捕捉原文的核心观点和论证逻辑, 生成贴近原

文含义的译文。对于希望将中文论文翻译成英文以便在国际学术会议上分享的中国学者，借助 ChatGPT，可以获得语言流畅、观点明确的英文论文，从而提升其研究成果的国际影响力。这些应用场景表明，ChatGPT 在长篇文档翻译方面具有显著的优势，不仅提高了翻译的质量和效率，也推动了各领域的国际化进程。

### 3) 多语言翻译

得益于在大规模多语言文本数据上的预训练，ChatGPT 展现了出色的泛化能力和可迁移性，这意味着其能够适应多种语言之间的翻译任务，为全球化背景下的跨语言沟通提供强大支持（郭全中、袁柏林，2023：31）。在各种语言组合的翻译任务中，ChatGPT 均能表现出良好的翻译效果。例如，在国际贸易领域，某国企业需要将产品说明书翻译成多种语言以便出口，ChatGPT 都能提供高质量的翻译，确保产品信息准确传达，促进商业合作。在学术研究领域，某国学者需要将其研究论文翻译成外语，ChatGPT 能够精确捕捉学术语言的细微差别，确保译文的专业性和学术性，从而提升研究成果的国际影响力。此外，在技术合作领域，某国汽车制造商需要将复杂的技术文档翻译成目标语，以便与目标语供应商进行无障碍的技术交流，ChatGPT 凭借其强大的技术术语理解能力，能够生成准确且流畅的技术文档翻译，确保双方的技术沟通顺畅无误。以上种种应用场景表明，ChatGPT 的多语言翻译服务不仅能够提高用户的工作效率，还能拓展国际视野，为用户在全球化进程中提供了不可或缺的支持。

### 4) 语言辅助学习

ChatGPT 在翻译领域的应用不仅可以提高用户的外语翻译能力，还可以有效辅助用户学习和掌握外语。通过与 ChatGPT 进行实时

互动，用户能够在真实场景中进行翻译和写作练习，获得即时反馈和纠正，从而增强语言学习的效果（王华树、刘世界，2023：49）。这种互动式学习方式能够激发用户的外语学习兴趣，提升学习效果。例如，在翻译与写作练习中，用户可以将自己的译文或写作作品（如文章、邮件或报告）提交给 ChatGPT，获取即时的翻译反馈和改进建议。这不仅帮助用户发现写作过程中的错误和不足，还能改进其语法、拼写和表达方式，从而提高整体写作水平。在词汇和语法学习方面，用户在与 ChatGPT 的互动过程中可以学习到新的词汇和表达方式，同时可以咨询关于语法规则和用法的问题。通过这种互动式学习，用户能够在实际应用中巩固和加深对外语知识的理解。例如，用户在准备一篇学术论文时，可以借助 ChatGPT 对其语言表达进行优化和润色，确保用词准确、语法正确，提升论文的学术性和可读性。此外，在日常交流中，用户也可以利用 ChatGPT 进行对话练习，模拟真实的交流场景，从而提高语言运用的流利度和自信心。

### 5) 本地化服务

ChatGPT 在翻译领域的应用对企业实施本地化服务具有重要价值。通过其高质量的翻译能力，企业可以将产品说明、用户手册、网站内容等资料精准地翻译成目标市场的语言，从而为全球用户提供更加贴心和便捷的服务。这种本地化策略不仅能够提升用户满意度，还能增强企业的市场竞争力和国际影响力。在当今全球化的商业环境中，利用 ChatGPT 等先进技术进行本地化翻译已经成为企业赢得市场的关键因素之一。例如，当企业在全球范围内推广产品时，确保产品说明、用户手册、网站内容、在线支持服务以及营销广告素材等的准确翻译至关重要。具体而言，某国智能手机制造



商需要将其产品资料翻译成多种外语,以便在相关国家销售;某国在线教育平台需要将其内容本地化,以吸引多个国家的用户;某国服装品牌在进军国外市场时,需要将宣传材料翻译成目标语。通过使用 ChatGPT 的翻译服务,企业不仅能够确保资料的准确性和易读性,还能够提升其产品和服务的全球用户体验及市场适应性,从而有效支持其全球化战略和市场扩展。这些应用案例充分展示了 ChatGPT 在提升翻译质量、效率及全球化沟通中的关键作用。ChatGPT 的本地化服务不仅是企业开拓国际市场的利器,还为全球用户提供了无缝的沟通体验,从而推动企业在国际舞台上的成功。

## 二、赋能翻译的伦理挑战和风险

### (一) 数据偏见与歧视

由于模型是基于大量文本数据进行训练的,因此,数据中存在的偏见和歧视现象可能会被模型学习并在翻译过程中体现出来(侯钰涛等,2022:148-149)。

#### 1) 不同文化和语言背景的偏见

ChatGPT 在翻译过程中可能会对某些文化和语言存在偏见,如过度强调某些文化的价值观,忽视其他文化的特点和需求。此外,模型可能对某些语言的处理效果不如其他语言,导致翻译质量不一致。不同文化和语言背景的偏见主要源于训练数据的不平衡。由于数据来源可能过于集中于某些特定文化和语言,导致模型在训练过程中对其他文化和语言的理解和处理能力较弱。这种偏见可能导致翻译结果不准确、不自然,甚至带有刻板印象,降低了翻译的质量和公正性。此外,这种偏见还可能加剧文化冲突和误解,对全球化进程产生负面影响。

#### 2) 性别、种族和宗教歧视

在翻译过程中,ChatGPT 可能对性别、种

族和宗教等敏感话题存在歧视现象(张宇轩,2023:80)。例如,模型可能在翻译涉及这些话题的文本时,生成带有刻板印象、歧视或贬低特定群体的译文。这种歧视主要源于训练数据中存在的偏见和歧视现象。由于网络文本数据往往包含了人类社会中普遍存在的偏见和歧视,模型在训练过程中容易学到这些错误的信息。性别、种族和宗教歧视对翻译过程和结果的影响主要体现在:翻译质量降低,翻译结果出现偏离原文意义的情况;公正性受损,翻译过程对特定群体产生不公平对待;社会影响恶化,翻译结果中的歧视可能加剧社会分裂和冲突,对特定群体造成伤害。

### (二) 侵犯隐私权和知识产权

在 ChatGPT 赋能翻译过程中,除了数据偏见与歧视问题外,侵犯隐私权和知识产权也是重要的伦理问题。

#### 1) 机密信息泄露

ChatGPT 可能无意中泄露用户的机密信息,如个人隐私、商业机密等(冯雨兔,2023:30)。这可能是因为模型在训练过程中接触到了含有敏感信息的文本,或者在生成过程中误导性地产生了与敏感信息相关的内容。机密信息泄露的主要成因在于训练数据和生成策略。训练数据中可能包含敏感信息,使得模型在训练过程中学到了这些信息。此外,生成策略可能导致模型在生成过程中误导性地产生与敏感信息相关的内容。机密信息泄露对翻译过程和结果的影响主要体现在:用户隐私受损,即可能导致用户的个人信息被泄露;商业机密泄露,可能对企业的竞争力产生负面影响;法律责任,即可能导致翻译服务提供商承担法律责任。

#### 2) 知识产权侵权

翻译时,ChatGPT 可能侵犯原作者的知

识产权（丛立先、李泳霖，2023：175），如未经授权地翻译受版权保护的作品。此外，模型生成的翻译结果可能与已有翻译作品相似，导致侵犯他人的知识产权。知识产权侵权的主要成因在于训练数据和生成策略。训练数据中可能包含受版权保护的作品，使得模型在训练过程中学到了这些作品的内容。此外，生成策略可能导致模型在生成过程中产生与已有翻译作品相似的内容。知识产权侵权对翻译过程 and 结果的影响主要体现在：侵犯原作者的知识产权，可能导致翻译服务提供商承担法律责任，或可能导致道德和信誉损失。

### （三）质量问题与责任归属

大量训练数据可能包含偏见或不准确的信息，导致 ChatGPT 赋能翻译过程中出现质量问题与责任归属问题，这些也是重要的伦理问题（徐敬宏、张如坤，2023：119）。

#### 1) 翻译质量不一致

ChatGPT 可能在不同语言、领域和场景下表现出不同的翻译质量。这可能导致某些翻译结果的准确性和自然性较差，不能满足用户的需求。翻译质量问题的主要成因在于训练数据和模型泛化能力。由于训练数据可能在不同语言、领域和场景下的分布不均，导致模型在某些情况下的表现较差。此外，模型的泛化能力可能不足以应对所有的翻译任务，特别是在涉及专业知识或复杂语境的情况下。翻译质量不一致对翻译过程和结果的影响主要体现在：用户满意度降低，对翻译服务的信任度下降；可能对企业 and 机构的业务产生负面影响；责任归属不明确，当翻译质量出现问题时，责任归属可能成为一个争议点。

#### 2) 误导性信息的传播

在翻译的过程中，ChatGPT 可能生成含

有误导性信息的翻译结果（刘智锋等，2023：128）。误导性信息的传播主要源于训练数据和生成策略。训练数据中可能包含错误的知识和信息，使得模型在训练过程中学到了这些错误的信息。此外，生成策略可能导致模型在生成过程中误导性地产生与原文不符的内容。误导性信息的传播对翻译过程和结果的影响主要体现在：翻译质量降低，翻译结果不准确、不可靠；社会影响恶劣，误导性信息的传播可能导致社会舆论的混乱和误导；责任归属不明确，当翻译结果中出现误导性信息时，责任归属可能成为一个争议点。

## 三、超越伦理挑战：解决方案与建议

### （一）提高数据多样性和代表性

为了解决 ChatGPT 赋能翻译过程中的数据偏见与歧视等伦理问题，应提高数据多样性和代表性。

#### 1) 平衡数据集来源

通过平衡数据集来源，可以确保训练数据在不同语言、领域和场景下的分布更加均衡，从而提高模型在各种情况下的翻译质量和公正性。平衡数据集来源的方法主要包括以下几点：首先，研究者和工程师可以从多个语言和地区的网络文本数据中采集训练数据，确保数据集中包含多元的语言和文化信息；其次，可以关注不同领域和场景的文本数据，如学术论文、新闻报道、社交媒体等，以提高模型在各种领域和场景下的泛化能力；最后，可以通过数据增强技术，如数据插值、文本生成等，来扩充数据集的多样性（张宇轩，2023：85）。

#### 2) 反映多元文化和价值观

通过反映多元文化和价值观，可以降低模型在翻译过程中的文化偏见和歧视现象，

提高翻译的公正性。反映多元文化和价值观的方法主要包括以下几点：首先，研究者和工程师可以在训练数据中加入不同文化背景的文本，以帮助模型学习多元文化和价值观；其次，可以通过专门设计的评估指标和测试集，来评估模型在处理不同文化和价值观问题上的表现；最后，可以采用技术手段，如对抗性训练、公平性约束等，来减轻模型中的偏见和歧视现象。

## （二）强化隐私保护和知识产权保障

为了解决 ChatGPT 赋能翻译过程中的侵犯隐私权和知识产权等伦理问题，应强化隐私保护和知识产权保障。

### 1) 数据加密技术

通过采用数据加密技术，可以确保用户的机密信息在翻译过程中不被泄露，从而提高翻译服务的安全性和信任度。数据加密技术的应用主要包括以下几点：首先，在数据传输过程中，可以采用传输层安全协议（TLS）或其他加密技术，对用户的输入和翻译结果进行加密，防止信息被第三方窃取（张夏恒，2023：55）；其次，在数据存储过程中，可以采用数据加密技术，如对称加密或非对称加密，确保存储的数据安全；最后，在模型训练过程中，可以采用差分隐私技术，对训练数据进行隐私保护，防止模型泄露用户的敏感信息（张欣，2023：118）。

### 2) 保护原创内容

通过保护原创内容，可以避免在翻译过程中侵犯原作者的知识产权，确保翻译服务的合规性和道德水平。保护原创内容的方法主要包括以下几点：首先，研究者和工程师可以在训练数据收集过程中，确保数据来源合法，遵循知识产权法律法规；其次，在翻译服务中，可以通过技术手段，如相似度检

测、版权验证等，来防止模型生成与已有翻译作品相似的内容，从而避免侵犯他人的知识产权；最后，在翻译服务的使用协议中，可以明确用户对翻译结果的使用范围和责任，防止用户将翻译结果用于侵犯知识产权的行为。

## （三）制定行业标准和道德准则

为了解决 ChatGPT 赋能翻译过程中的质量问题与责任归属等伦理问题，应制定行业标准和道德准则。

### 1) 确保翻译质量

通过制定行业标准和道德准则，可以确保翻译服务提供商在翻译过程中始终关注翻译质量，从而提高用户满意度和翻译服务的可靠性。确保翻译质量的方法主要包括以下几点：首先，制定翻译质量标准，如准确性、自然性、流畅性等，为翻译服务提供商提供明确的质量要求（王金铨、牛永一，2023：54）；其次，建立翻译质量评估体系，通过专门设计的评估指标和测试集，对翻译服务进行定期评估和监督；最后，鼓励翻译服务提供商持续优化翻译技术和方法，如改进训练数据、优化生成策略等，以提高翻译质量。

### 2) 明确责任归属

通过明确责任归属，可以在翻译质量出现问题时为用户提供有效的纠纷解决途径，提高翻译服务的公正性和信任度。明确责任归属的方法主要包括以下几点：首先，在翻译服务的使用协议中，明确翻译服务提供商和用户翻译质量问题的责任范围，如责任承担、赔偿条款等；其次，建立有效的投诉和反馈机制，为用户提供便捷的渠道反映翻译质量问题，及时处理用户的投诉和纠纷；最后，鼓励行业协会和监管机构参与责任归属的制定和监督，确保翻译服务的公正性和可持续性（舒洪水、彭鹏，2023：128-129）。

#### 四、结语

本文从伦理角度深入探讨了使用 ChatGPT 进行翻译过程中可能遇到的问题及其解决方案。尽管存在诸多挑战,人工智能在翻译领域仍具有巨大的潜力和价值,主要体现在技术进步、广泛应用和智能化普及方面;其价值则体现在社会、经济和教育等多个层面。在实现人工智能赋能翻译的潜力和价值过程中,关注伦理挑战并采取相应措施显得尤为重要。重视伦理问题不仅有助于提高翻译服务的质量、公正性和可持续性,还可以推动翻译行业的健康发展。因此,在实

际应用中,我们需关注伦理问题并采取有效措施,如提高数据多样性和代表性、强化隐私保护和知识产权保障、制定行业标准和道德准则等,以确保翻译服务的质量和公正性。总的来说,只有在解决伦理问题的基础上,人工智能赋能翻译才能真正实现其潜力和价值。这将有助于促进全球范围内的信息传播和知识共享,为人类社会带来更好的未来。未来,人工智能需克服伦理挑战,进一步发挥其在翻译领域的优势,为全球化进程提供更高质量的跨语言沟通支持,并为实现人类更加密切的交流与合作做出贡献。

#### 参考文献

- [1] 阿布都克力木·阿布力孜、张雨宁、阿力木江·亚森、郭文强、哈里旦木·阿布都克里木. 预训练语言模型的扩展模型研究综述[J]. 计算机科学, 2022(52).
- [2] 陈永伟. 超越 ChatGPT: 生成式 AI 的机遇、风险与挑战[J]. 山东大学学报(哲学社会科学版), 2023(3).
- [3] 丛立先、李泳霖. 生成式 AI 的作品认定与版权归属——以 ChatGPT 的作品应用场景为例[J]. 山东大学学报(哲学社会科学版), 2023(4).
- [4] 冯雨隼. ChatGPT 在教育领域的应用价值、潜在伦理风险与治理路径[J]. 思想理论教育, 2023(4).
- [5] 冯志伟、李颖. 自然语言处理中的预训练范式[J]. 外语研究, 2021, 38(1).
- [6] 郭全中、袁柏林. 从 GPT 看 AGI 的本质突破: 传媒业新挑战与未来[J]. 新闻爱好者, 2023(4).
- [7] 洪季芳. Transformer 研究现状综述[J]. 信息系统工程, 2022(2).
- [8] 侯钰涛、阿布都克力木·阿布力孜、哈里旦木·阿布都克里木. 中文预训练模型研究进展[J]. 计算机科学, 2022(7).
- [9] 胡加圣、戚亚娟. ChatGPT 时代的中国外语教育: 求变与应变[J]. 外语电化教学, 2023(1).
- [10] 胡开宝、尚文博. 语言学与语言智能[J]. 华东师范大学学报(哲学社会科学版), 2022(2).
- [11] 廖春林、张宏军、廖湘琳等. 开源自然语言处理工具综述[J]. 计算机工程与应用, 2023(22).
- [12] 刘智锋、吴亚平、王继民. 人工智能生成内容技术对知识生产与传播的影响[J]. 情报杂志, 2023(7).
- [13] 卢经纬、郭超、戴星原、缪青海、王兴霞、杨静、王飞跃. 问答 ChatGPT 之后: 超大预训练模型的机遇和挑战[J]. 自动化学报, 2023(4).
- [14] 舒洪水、彭鹏. ChatGPT 场景下虚假信息的法律风险与对策[J]. 新疆师范大学学报(哲学社会科学版), 2023(5).
- [15] 王华树、刘世界. 智慧翻译教育研究: 理念、路径与趋势[J]. 上海翻译, 2023(3).
- [16] 王金铨、牛永一. 计算机辅助翻译评价系统中的翻译质量评估[J]. 上海翻译, 2023(6).
- [17] 徐敬宏、张如坤. ChatGPT 在编辑出版行业的应用: 机遇、挑战与对策[J]. 中国编辑, 2023(5).
- [18] 于浩、张文兰. ChatGPT 技术下教育面临的挑战和机遇[J]. 中国医学教育技术, 2023(3).
- [19] 张夏恒. 类 ChatGPT 人工智能技术嵌入数字政府治理: 价值、风险及其防控[J]. 电子政务, 2023(4).
- [20] 张欣. 生成式人工智能的算法治理挑战与治理型监管[J]. 现代法学, 2023(3).
- [21] 张宇轩. 人机对话中个人信息的“设计保护”——以 ChatGPT 模型为切入点[J]. 图书馆论坛, 2023(8).
- [22] 赵朝阳、朱贵波、王金桥. ChatGPT 给语言大模型带来的启示和多模态大模型新的发展思路[J]. 数据分析与知识发现, 2023(3).
- [23] Nature Editorial. Tools such as ChatGPT threaten transparent science; here are our ground rules for their use[J]. Nature, 2023, 613(7945).
- [24] Thorp H. H. ChatGPT is fun, but not an author[J]. Science, 2023, 379(6630).

作者简介 于浩, 陕西师范大学教育学部硕士研究生。研究方向: 教育技术、人工智能教育。

郭赞赞, 西北大学外国语学院硕士研究生。研究方向: 翻译技术、文学翻译。

作者电子邮箱 bunyu09@126.com; yy8852760@163.com